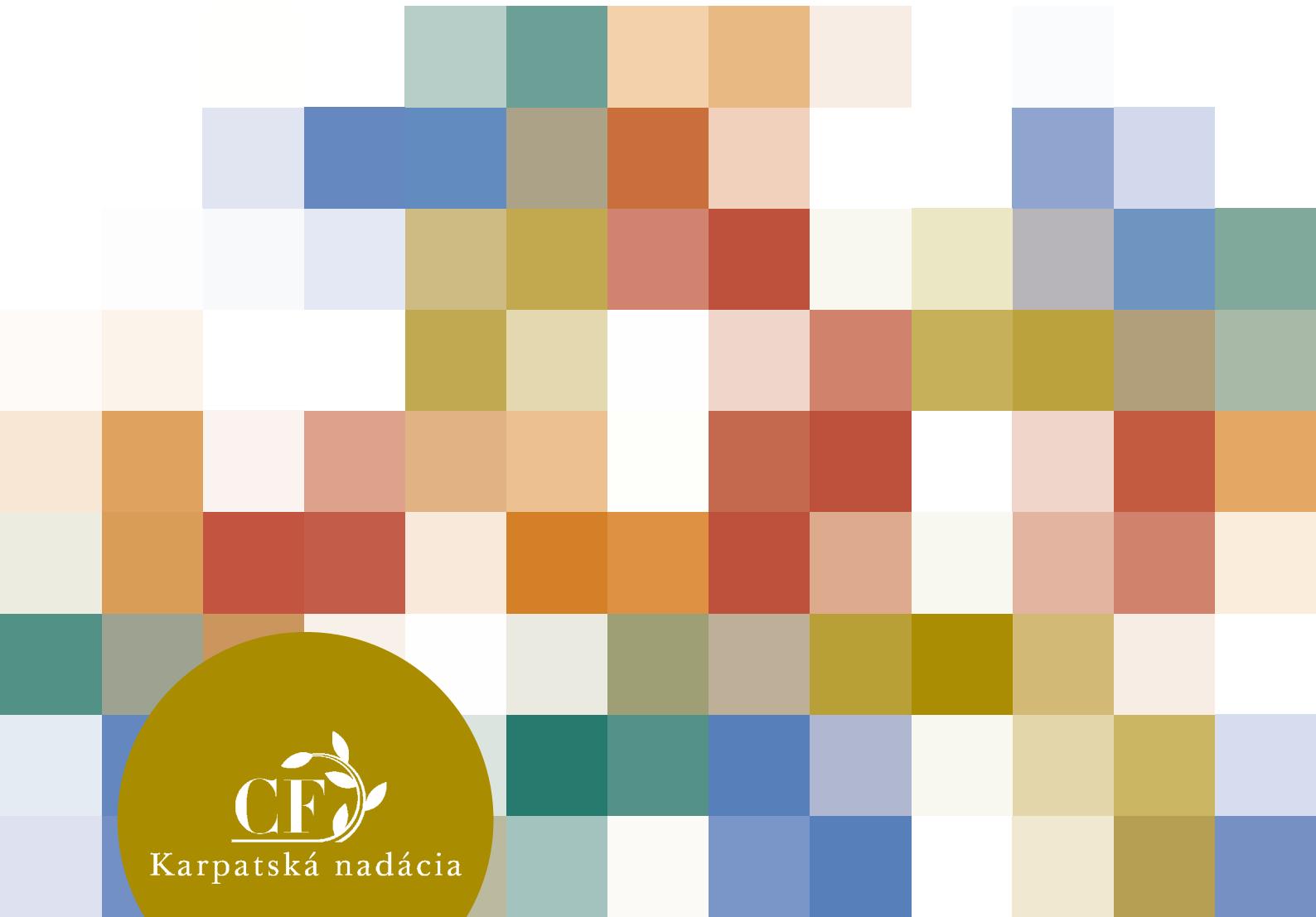


Ročná správa Annual Report 2012



Ročná správa Annual Report 2012



Never doubt that a few caring people can change the world.

For, indeed, that's all who ever have.

Nikdy nepochybujte o tom, že pári zaangažovaných ľudí môže zmeniť svet.

V skutočnosti sú jediní, ktorým sa to kedy podarilo.

Margaret Mead



Karpatská nadácia

Onedlho to bude dvadsať rokov, čo Karpatská nadácia pracuje na zlepšovaní života na východnom Slovensku. Finančne podporujeme aktívne organizácie, samosprávy a študentov a realizujeme množstvo vlastných projektov so zámerom podchýtiť osobnú iniciatívu a motiváciu „obyčajných“ ľudí, ktorí veria vo vlastné sily. Od svojho založenia v roku 1994 nadácia udelila 379 grantov a štipendií v celkovej hodnote takmer 1 800 000 €.



„Za celé obdobie našej práce sme mali potešenie pracovať s obrovským počtom miestnych aktivistov a dobrovoľníkov, ktorí sa nedali odraziť okolnosťami

a nechútovali iných a púštali sa do odvážnych zámerov zlepšovania života vo svojich obciach,“ hovorí Laura Dittel, dlhoročná riaditeľka nadácie. „Naša práca nie je vždy jednoduchá alebo len príjemná, ako si ju často ľudia predstavujú. Ale práve tá energia, ktorá k nám prichádza od tvorivých ľudí, nám pomáha prekonávať problémy, motivuje nás hľadať ďalšie zdroje a spôsoby, ako východnému Slovensku pomáhať aj v dnešných neľahkých časoch.“

“During all these years, we’ve had the pleasure to work with a huge number of local activists and volunteers who refuse to be discouraged by their environment or reluctance of their fellow citizens, and take on brave aspirations of improving lives in their communities,” says Laura Dittel, the Foundation’s Director of many years. “Our work has not always been simple or just pleasant, as many people imagine. However, it is, above all, the energy coming to us from creative people that helps us to overcome troubles, motivates us to search for new resources and new ways to help Eastern Slovakia in these tough times.”



Svoje aktivity stavíme na partnerstvách a spolupráci organizácií z rôznych sektorov. Angažujeme sa v téme spoločenskej

zodpovednosti firmám a firemného darcovstva. „Firmy sú neoddeliteľnou súčasťou miestnej komunity a majú dôležitú úlohu v jej rozvoji, nielen ako poskytovatelia práce, ale aj ako podporovatelia užitočných zlepšení. Môžu sa stať vzorom zodpovedného podnikania, ochrany životného prostredia, podpory miestnych organizácií, starostlivosti o svojich zamestnancov,“ hodnotí možnosti firemných partnerov Rastislav Puchala, predseda správnej rady nadácie a riaditeľ Americkej obchodnej komory Košice. „Karpatská nadácia vie – a najmä chce – byť partnerom pre každú firmu, ktorá sa chce pripojiť k úsiliu skvalitňovať život ľudí v tomto regióne.“

Carpathian Foundation

It soon will have been twenty years that the Carpathian Foundation has been helping to improve lives in Eastern Slovakia. We fund active organizations, municipalities and students and carry our own operational programs with the purpose to encourage personal initiative and motivation of the “rank and file” who believe in their own potential. Since its creation in 1994, the Foundation has awarded 379 grants and scholarships in a total amount of close to 1,800,000 €.

Our activities are based on partnerships and collaboration of organizations from different sectors. We are engaged into development of corporate social responsibility and corporate giving.

“Businesses are an inseparable part of every local community and bear important roles in its growth, not only as job providers, but also as supporters of useful innovations. They may become role models of responsible business operations, protection of environment, support of local organizations, care for their employees,” evaluates the potential of business partners Rastislav Puchala, the Foundation’s Board Chairman and Director of the American Chamber of Commerce, Košice. “The Carpathian Foundation can be – and wants to be – a partner for every business wishing to join our efforts to make the lives of people in this region better.”



Zmeny, o ktoré sa usilujeme, neprídu zo dňa na deň. Preto sme v našej práci trpežliví a vytrvalí. „Vďaka mojej novinárskej praxi poznám mnohé aktivity nadácie,” hovorí Mária Čigášová, redaktorka rádia Lumen. „Energia, s ktorou sa nadácia púšťa do vecí, ktoré prinesú výsledky až za nejaký čas, môžeme len obdivovať. Nadáciu želám ešte mnoho úspešných rokov, ved' už dnes je jasné, že kopec výborných projektov žije aj vďaka nej.“

Changes that we seek will not appear overnight. Therefore, we remain patient and persistent in our work.

“During my career as a journalist, I have come to learn about many of the Foundation’s activities,” says Mária Čigášová, Lumen Radio reporter. “The Foundation takes on new causes that will show their outcomes only in the future with admirable energy. To the Foundation, I wish many more successful years. It is clear that loads of wonderful projects get a chance to see the light of day thanks to its support.”



Podporujeme tých, čo sami priložia ruku k dielu. We support people who join in.

Karpatská nadácia podáva pomocnú ruku tým, ktorí ju potrebujú, no sami majú iniciatívu a záujem pridať sa k spoločnému riešeniu svojho problému.

Formou grantových programov podporujeme efektívne a dlhodobé riešenia potrieb miestnych komunit v širokých miestnych partnerstvách. Naše grantové programy sú určené pre neziskové organizácie a miestne samosprávy, knižnice a školy.

V roku 2012 sme podporili 26 projektov v celkovej sume 79 138 €.

Každé euro, ktoré do projektov vložíme, je zhodnotené viac ako dvakrát na strane podporenej organizácie. To je dobrá investícia!

V roku 2012 sme v programe **Spoločne pre región** podporili 11 projektov sumou 27 000 €. Tento program je financovaný z daru U. S. Steel Košice, s. r. o. Program **Volnočasové zóny** podporovaný Skupinou VSE z asignácie percent z dane z príjmu podporil 10 projektov sumou 48 808 €. **Fond Karpatskej vandrovky** financuje súkromní a firemní darcovia – účastníci Karpatskej vandrovky a v minulom roku udelil 5 projektom podporu 3 330 €.

Grantové programy sú knihou plnou príbehov ludí, ktorí sa neboja priložiť ruku k dielu pre prospech všetkých.

The Carpathian Foundation extends a helping hand to people who need it but they have the initiative and good will to join in and bring solutions to their issues.

Our grant programs fund effective and long-term solutions to local community needs brought about in broad local partnerships. The programs are opened for non-profits, municipalities, libraries and schools.

In 2012, we supported 26 projects in a total amount of 79,138 €.

Each EUR invested into a project is matched by over two EUR on the grantee's part. That's a good investment, isn't it!

In 2012, the **Together for the Region** program funded 11 projects with an amount of 27,000 €. The program is financed from a donation of U. S. Steel Košice, s. r. o. The **Free Time Zones** program funded by a charitable percent assignation of the VSE Group supported 10 projects with 48,808 €. The **Carpathian Trek Fund** receives donations from individual and corporate donors – Carpathian Trek participants. The Fund supported 5 projects with 3,330 €.

Our grant programs are a book full of stories of people who are not afraid to take an action for the benefit of all.

Projekt Mama, otec, podťe so mnou behať!
zapojil 1 996 mladých bežcov.



SOPKA, n. o. – Senianska oddychovo-pohybová kultúrna aktivity zo Sene už dlhoročne organizuje Východoslovenskú mládežnícku bežeckú ligu. Do ligy sa zapájajú celé rodiny, celé obce. Organizátori sa v ostatných rokoch zameriavajú na masovejšiu angažovanosť detí a mládeže do rekreačného behu ako zdroja zdravšieho života, zdravej rivalry a fair play.

„Chceli sme odlákať deti od nezdravého vysedávania pri počítačoch a učiť ich prakticky a finančne nenáročne tráviť čas aj športom,“

čítame v projektovej správe Jozefa Hudáka, riaditeľa SOPKY.

„S detmi robíme veľa a radi. Za túto prácu získali dva naši dobrovoľníci v roku 2009 krajské ocenenie Srdce na dlani aj cenu Bežecký diamant za prácu s mládežou pri organizovaní Východoslovenskej mládežníckej bežeckej ligy.“

Projekt získal podporu z Fondu Karpatskej vandrovky. Jeho výsledok, zvýšenie počtu zapojených detí za ostatné tri roky projektu o viac ako 800, hovorí sám sa seba.

Mom, Dad, come and run with me! project engaged 1,996 young runners.

SOPKA, n. o. – Free-time, Sports and Cultural Activity, an organization from Seňa, has been organizing the Eastern Slovak Running Youth League for quite a few years. Entire families, entire villages take a part in the league. Recently, SOPKA has focused on a more massive engagement of children and youth into recreational running as a source of a healthier life style, rivalry and fair play.

“What we wanted to do was to lure kids away from unhealthy sitting in front of their computers, and to guide them to spend their time doing sports as a practical and cheap pastime”, says the final project report of Jozef Hudák, SOPKA Director. *“We work a lot with children, and we enjoy it. In 2009, two of our volunteers received the regional Hand in Palm Award, as well as the Running Diamond Award for youth work within organization of the Eastern Slovak Running Youth League”.*

The Project received support from the Carpathian Trek Fund. Its outcome, 800 more children in the league during the last three years, needs no comment.



Aj deti s autizmom sa potrebujú hrať a športovať.



Francesco – regionálne autistické centrum z Prešova zrealizovalo v roku 2012 sériu športovo-spoločenských podujatí a aktivít pre deti s autizmom a ich rodiny. Aktivity boli zamerané a prispôsobené priamo deťom a mladým ľuďom s autizmom, ich rodičom, súrodencom, pedagógom a terapeutom.

Projekt získal podporu z programu Spoločne

pre región.

„Organizovaním spoločných aktivít sme sa snažili zmierniť sociálnu izoláciu rodín s autistickým členom a prispiet k zmierňovaniu tlaku, ktorý postihnutie spôsobuje nielen postihnutému samotnému, ale celej rodine,“ konštatuje Eva Turáková, riaditeľka centra. „S podporou Karpatskej nadácie a ďalších organizácií sme boli schopní vytvoriť také možnosti využitia voľného času, ktoré rešpektujú mantiene autizmu. Radosť a úsmevy našich detí sú pre nás vždy odmenou.“

Autistic children need to play and do sports, too.

In 2012, Francesco – regional autistic center, Prešov, carried out a series of sports and leisure time events and activities for children with autism and their families. These activities were shaped for and focused on autistic children and young people as well as their parents, siblings, teachers and therapists. The project was awarded funding from the Together for the Region program.

“These activities were organized to decrease the social isolation of families with an autistic member. We try to help to relieve the pressure put on the people disadvantaged by autism themselves, and their entire families,” reveals Eva Turáková, the center’s director. „With the support of the Carpathian Foundation and other institutions, we were able to provide a variety of things to do for these people which respected the limitations brought about by autism. The joy and smiles of our children are always a reward for us.”



Okrem grantových programov má Karpatská nadácia otvorené aj štipendijné programy, ktorými podporuje vzdelávanie, osobný a profesionálny rozvoj mladých talentovaných ľudí z východného Slovenska. V roku 2012 podporil **Program štipendií T-Systems Slovakia** financovaný z daru spoločnosti T-Systems Slovakia, s. r. o. šiestich študentov informačných technológií a príbuzných odborov a program **IT Talent**, realizovaný s podporou NESS KDC, s. r. o. troch študentov s podobným zameraním.

The Carpathian Foundation offers support also in scholarship programs which support education, personal and professional development of young talented people from Eastern Slovakia. In 2012, the **T-Systems Slovakia Scholarship Program** financed by a donation of T-Systems Slovakia, s. r. o. supported six students of information technologies and IT-related fields, and the **IT Talent** Program supported by NESS KDC, s. r. o. supported three students majoring in similar fields.

Spolupracujeme s firmami, neziskovkami, so školami aj úradmi.



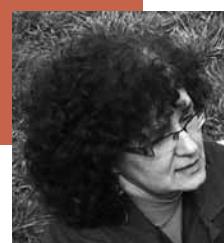
So spoločnosťou RWE IT Slovakia spolupracujeme už vyše dvoch rokov. Po sérii spoločných stretnutí a diskusií o potrebách neziskového sektora

sa spoločnosť rozhodla podporiť program vzdelávania neziskových organizácií, keďže si uvedomuje potrebu budovania aj vnútornej kapacity týchto organizácií, nielen ich programového rozvoja.

Lucia Tomková z RWE IT Slovakia poznamenáva: „Sme pomerne mladou spoločnosťou. Len pred niekolkými rokmi sme zamenili šport za dobrovoľníctvo a svoj pohľad nastavili smerom k pomoci neziskovému sektoru. S každým projektom sú spojené silné emócie, ktoré sú pre nás akousi hnacou silou. Utvrdzujú nás v tom, že akákoľvek pomoc má zmysel. Z nášho pohľadu „malé“ sa mení na „veľké“ a aj práve preto sme sa rozhodli podporiť program vzdelávania, ktorý je dnes už veľmi úspešnou aktivitou.“

The Foundation and RWE IT Slovakia have been collaborating for over two years. After a series of meetings and conversations about needs of the non-profit sector, the company decided to fund a training program for non-profits as they understand that these organizations need to develop their institutional capacity, not only their programs.

Lucia Tomková of RWE IT Slovakia says: *“We are a relatively young corporation. Several years ago, we decided to replace sports with volunteering, and we started paying more attention to opportunities how to help the non-profit sector. Each of our projects brings out strong emotions that drive us forward. They serve as a proof that any form of help is a meaningful one. From this perspective, „small“ turns into „big“ and that’s why we made the decision to support this training program which has already become a great success.”*



Takto v spolupráci realizujeme **KROK VPRED – Program rozvoja neziskových organizácií**.

V programe sme v roku 2012 zorganizovali

tréningy projektového manažmentu, program finančného poradenstva a ďalšie aktivity.

„Program finančného poradenstva bol živou diskusiou s lektorkou aj ostatnými účastníkmi, ktorá nám dala nielen prehľad o pravidlách finančného riadenia, ale aj rady a inšpirácie, ako v podobných situáciach obstáli iné organizácie,“ pochvaľuje si program jeho účastníčka Paulína Urdová zo SOSNA, o. z.

In collaboration, we carry out the **STEP FORWARD – Non-Profit Sector Development Program**. Within the program, in 2012 we organized trainings of project management, financial advisory program and other activities. *“The financial advisory program took a form of lively discussions with the lecturer and our fellow participants. These conversations provided us not only with an overview of financial management rules, but also with advice and inspiration of how other organizations dealt with certain situations,“* praises the program Paulína Urdová of SOSNA, o. z.

We partner with businesses, non-profits, schools and institutions.



Program finančného poradenstva pomáha rozvíjať aj koncept odborného dobrovoľníctva. Mnohé aktivity programu bez nároku

na honorár zabezpečujú naslovovzatí odborníci.

„Cieľom môjho poradenstva bolo organizáciám pripomenúť, že financie, ich plánovanie, získavanie, efektívne využívanie a kontrola sú neoddeliteľnou súčasťou ich každodenných aktivít. Na druhej strane, ja som mala možnosť spoznať krásnu a prospešnú, no aj veľmi náročnú prácu občianskych združení a nadácií,“ hodnotí prínos programu pre seba Michaela Lukáčová, lektorka a odborná garantka programu.

The financial advisory program helps us to develop the concept of expert volunteering. Many of the program's activities are taken care of by true experts for no financial remuneration.

“Purpose of my training was to remind the non-profits that planning, raising, effective use and management of funds are tasks inseparable from other everyday activities. On the other hand, I had a chance to get to know the beautiful and beneficial, although also very demanding, work of associations and foundations,” says Michaela Lukáčová, lecturer and expert supervisor of the program.

Okrem programu KROK VPRED sme v roku 2012 realizovali aj medzinárodný projekt **EUROIRSE** zameraný na analýzu fungovania malých a stredných podnikov, ktoré sú na východnom Slovensku často tahúňom miestneho ekonomickeho rozvoja. Odštartovali sme aj realizáciu projektov **Využi šancu!** a **JobNet**, ktoré sa zaobrajú tému nezamestnanosti mládeže a hľadajú vhodné príklady a nástroje zlepšenia šancí mladých ľudí na trhu práce.

Apart from the STEP FORWARD program, in 2012 we implemented the international **EUROIRSE** project directed at analysis of operations of small and mid-sized businesses which are, in Eastern Slovakia, many times the driving force of economic development. We launched the **Get in the Game!** and **JobNet** projects which deal with youth unemployment, and search for best practices and tools to improve the chances of young people at the job market.



U. S. Steel Košice je naším dlhoročným partnerom a darcom pri realizácii grantového programu **Spoločne pre región**.

Partnerstvo sa zrodilo

v roku 2007 ako výsledok spoločných diskusií o tom, čo tento región potrebuje najviac. Pre U. S. Steel Košice je tento program dôležitý aj ako nástroj podpory zapojenia zamestnancov do dobrovoľníckych aktivít. „Podpora firmy a osobná participácia mnohých odhodlaných ľudí je príkladom toho, čo sa dá pre región spoločne urobiť. Som hrdý na to, kolko našich zamestnancov sa angažuje v zveľaďovaní životného prostredia, bezpečných voľnočasových aktivítach pre deti v obciach, či na mestských sídliskách,“ vyjadril sa David J. Rintoul, prezident hutníckej spoločnosti.

U. S. Steel Košice is our long-standing partner and donor of the **Together for the Region** grant program. Our partnership started in 2007 as a result of joint discussions on what this region needed most.

For U. S. Steel Košice, this program is important also as a means of encouraging their employees to get engaged into volunteer initiatives. *“Support of our corporation and personal participation of many enthusiastic people is an example of what can be done together for this region. I am proud to see so many of our employees taking part in improving the environment, in safe free-time activities for children in villages or town neighborhoods,”* said David J. Rintoul, President of the steel company.

Darcovstvo však rozhodne nie je výsadou veľkých firiem.

„Firma nemusí byť nevyhnutne veľká alebo bohatá, aby mohla podporovať dobré veci vo svojom okoli,“ zdôrazňuje Laura Dittel.

„Existuje mnoho spôsobov, ako aj malé firmy vedia spolupracovať s miestnymi organizáciami formou menších darov, dobrovoľnej práce alebo nefinančnej podpory. Prináša to pridanú hodnotu pre obidve strany a v konečnom dôsledku aj pre celú komunitu.“

Corporate giving is not, however, a privilege of only large businesses.

“A business does not need to be necessarily a large and rich one to be able to support causes that matter in its community”, Laura Dittel underlines her belief. “There are many ways for small businesses to collaborate with local non – profits by means of smaller donations, volunteer engagement or in-kind support. Such collaborations bring an added value to both parties and, in the end, to the community at large.”

S nami môžete svoju komunitu podporiť aj vy. Please join us in supporting your community.

Ako na to, ak ste fyzická osoba:

- Darujte nám sumu podľa vlastného uváženia na účet alebo už aj cez internet.
- Poukážte nám 2% z dane z príjmu.
- Ponúknite nám spoluprácu ako odborník-dobrovoľník.
- Pripojte sa k darcovskému pochodu Karpatská vandrovka.

S firmami spolupracujeme formou

- individuálne nastavených grantových a operačných programov,
- správy ich nadačných fondov,
- poskytovania pomoci a poradenstva pri tvorbe stratégii podpory komunity.

Ak máte záujem podporiť s nami lepšie východné Slovensko, skontaktujte sa s nami alebo nás navštívte na www.karpatskanadacia.sk. Ďakujeme!

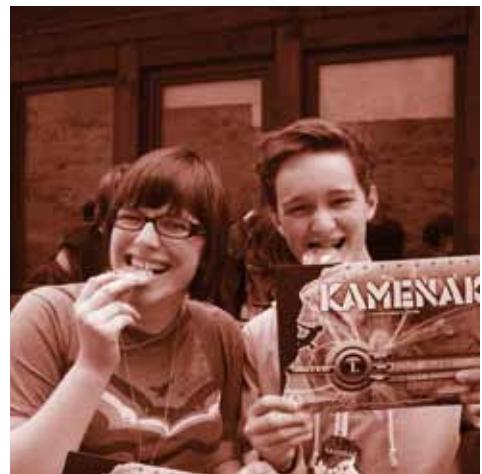
How to do so if you are an individual:

- Make a donation of any size online or at our bank account.
- Assign your 2% income tax to the Foundation.
- Drop in and tell us how you would like to share your skills as an expert volunteer.
- Join the Carpathian Trek—our annual fundraising event.

With businesses, we partner by means of

- tailor-made grant and operational programs,
- administration of their charitable funds held with the Foundation,
- assistance and advisory in the area of community support strategy planning.

If you wish to support a better Eastern Slovakia with us, please contact us or visit us at www.karpatskanadacia.sk. Thank you!



Ako išli priatelia Karpatskej nadácie na vandrovku.

V jednu sobotu na konci septembra sa o 5.00 ráno stretlo ešte pod rúškom trmy v Kúpeľoch Štós 30 nadšených turistov, športovcov-účastníkov tretieho ročníka nášho darcovského pochodu Karpatská vandrovka.

Karpatská vandrovka je náročný turistický pochod pre odvážnych vytrvalcov. Vandrovka je dlhá 50 kilometrov a vedie po lesných cestách po hrebeni Volovských vrchov. Okrem fyzickej výzvy je pochod aj výzvou darcovskou: každý vandrovník daruje do Fondu Karpatskej vandrovky 100 €. Všetky dary sú použité na podporu dobrých projektov v našom regióne.

Karpatská vandrovka 2012 sa konala 22. septembra a do Fondu Karpatskej vandrovky priniesla 3 030 €. Z týchto darov boli podporené tri dobré projekty v Košiciach, v Kružlovej a v Trebišove.



Viktor Dulina je už stály účastník tohto pochodu.
„Na vandrovke som stretol ľudí podobného myslenia, ktorí majú radi náš

východ. Počas pochodu som vždy mal čas porozprávať sa s nimi o tom, čomu sa kto z nás venuje, to ma obohacuje,“ zamýšľa sa. „Všetci aj prispejeme darom, malým v porovnaní so skutočnou potrebou, na rozbeh dobrých projektov v regióne. Hlavne z toho mám dobrý pocit.“

Medzi účastníkmi sme privítali aj tri firemné tímy z NESS KDC, s. r. o., tím Fakulty verejnej správy UPJŠ aj tím colníkov s výstížným názvom Kontrabanda Stop s medzinárodnou slovensko-ukrajinskou účasťou.

Najrýchlejšiemu tímu Mačanku z NESS KDC sa dokonca kilometrov málilo! „Bolo super, ale krátka,“ napísali nám Peťo, Miro a Vlado do kroniky. Ich kolegovia z ďalších tímov sa s nami lúčili s pocitom prekonania samých seba a s nádejou, že „boľavé kríže, šľachy a kolená budú skoro v poriadku“.

www.karpatskavandrovka.sk

One Saturday in late September, at 5.00 a. m. when it was still dark, 30 enthusiastic tourists and sportsmen met in Kúpele Štós—Štós Spa to take a part in the third Carpathian Trek.

The Carpathian Trek is a tough hike for brave and determined hikers. The Trek is 50 kilometers long, and it leads along forest trails on the mountain crest of the Volovské Mountains. Apart from the outdoor challenge, the Trek is a giving challenge, too. Each participant donates 100 € to the Carpathian Trek Fund. All donations are used to support good projects in Eastern Slovakia.

The Carpathian Trek 2012 took place on 22 September and raised 3,030 € for the Carpathian Trek Fund. These donations were used to support three good projects in Košice, Kružlová and Trebišov.

How the Foundation's friends trekked for a better Eastern Slovakia.

Viktor Dulina is one of the returning trekkers. *"At the Trek, I meet people of the same mind, we are all fond of our Eastern Slovakia.*

While we're walking, I've got a plenty of time to talk with my fellow trekkers about things they do, I find it quite enriching," he muses over this experience. "Also, we all make donations, however small in comparison with the real need, to help to carry out good projects in the region. That's what makes me feel good."

Among other walkers, three NESS KDC, s. r. o. business teams, UPJŠ Public Management Faculty team and an international Slovak–Ukrainian team of customs officers with a fitting title Contraband Stop took a part in the challenge this year.

The fastest team Mačanky representing NESS KDC would have liked the Trek even longer! *"It was great but short!"*, Peto, Miro and Vlado made a comment in the Trek chronicle. Their colleagues from other teams, however, parted with us at the Finish with a feeling that Trek had turned them into stronger people, and hoping that *"all back pains, tendons and knees will be soon all right."*



Soľ nad zlato – naši ľudia na nezaplatenie.



Karpatská nadácia
víta pomoc
dobrovoľníkov
pri administrácii
aj realizácii svojich
programov.
Dobrovoľnícka
pomoc je najmä

pre mladých ľudí vitaným priestorom
na získanie nových zručností a praxe
mimo školy. „*Dobrovoľníčenie v nadácií
mi prinieslo hlavne pracovnú skúsenosť
v priateľskom a tvorivom kolektíve. Okrem
zážitkov z rozličných školení a podujatí som
mala možnosť spoznať, z čoho sa vďaka
malým projektom tešia alebo s čím bojujú
obyvatelia miest a dedín na východnom
Slovensku,*“ spomína si Monika Benikovská.
„*Dodnes si veľmi cením otvorenosť
a ochotný prístup kolegov, aj čas, ktorý mi
venovali, ked ma angažovali do pracovných
úloh. Vďaka pomoci pani riaditeľky som
navyše napísala a úspešne obhájila svoju
diplomovú prácu.*“

**„Dobrovoľníci nie sú
platení nie preto, že by
boli bezcenní, ale preto,
že sú na nezaplatenie.“**

Dr. Joseph Murphy

The Carpathian Foundation embraces opportunities to engage volunteers who help with administration and implementation of its programs. Volunteer engagement is particularly welcome for young people who wish to learn new skills and receive hands-on training outside school. *“For me, volunteering with the Foundation was a job experience in a friendly and creative team. Apart from new learnings from trainings and events, it was an opportunity to see what benefits or challenges are experienced by people in towns and villages in Eastern Slovakia who were working on their own small projects,”* says Monika Benikovská. *“I very much appreciated the openness and goodwill of my colleagues, the time they spent helping me to get oriented to my job tasks. Moreover, thanks to help I received from the Foundation’s Director, I wrote and later successfully presented my thesis.”*

Good as gold— our priceless people.



Nenahraditeľná
pre nás je však
aj pomoc skúsených
odborníkov, ktorých
potrebujeme
pri realizácii
vlastných projektov
a v odborných

komisiách grantových programov. Štefan
Matis má ako profesionálny ochrancu
prírody nevyčerpateľné vedomosti
a skúsenosti s pohybom v prírode. Pišta
je autorom trasy Karpatskej vandrovky.
*„Myšlienka Karpatskej vandrovky sa mi
páčila od prvého momentu a veľmi rád
som sa aktívne zapojil do prípravných prác
aj do samotného vandrovania,“* vráví. „Aj ja
som predsa doma tu na východe a ak mám
príležitosť pomôcť pri tom, aby nám tu bolo
lepšie, urobím to rád.“

However, help of experienced experts is
equally indispensable for us. We work with
them on our own projects and engage
them into our grant programs' selection
committees.

Štefan Matis has, as a nature conservation
officer, a vast knowledge and experience
with outdoor initiatives. Pišta is the author
of the Carpathian Trek trail. *“I liked the
Carpathian Trek idea from the very first
moment, so I did not hesitate and got
actively involved into its planning and in the
trekking itself,”* he says. *“Eastern Slovakia
is where I’m home and when there’s an
opportunity to get engaged into something
that may improve our lives, I will gladly help
out.”*

**“Volunteers are unpaid
not because they are
worthless, but because
they are priceless.”**

Dr. Joseph Murphy

Verejná zbierka na obnovu hradu Krásna Hôrka

V sobotu 10. marca 2012 rozsiahly požiar zničil Krásnu Hôrku, najkrajší stredoveký hrad na Slovensku. Oheň spustošil strechu celého hradu a časť zariadenia. V snahe pomôcť tejto významnej kultúrnej pamiatke vyhlásila Karpatská nadácia v partnerstve s Rozhlasom a televíziou Slovenska verejnú zbierku. Zbierka bola realizovaná od 19. marca 2012 do 18. marca 2013. V zbierke sa vyzbieralo viac ako 6 500 €. Získané dary budú použité na reštaurovanie nástenných malieb v hradnej kaplnke.

Public money collection
for the Krásna Hôrka castle
renovation

On Saturday 10 March, 2012, an extensive fire damaged Krásna Hôrka, the most exquisite medieval castle in Slovakia. The fire wrecked all roofs of the castle and a part of its interiors. In the effort to help this important cultural monument, the Carpathian Foundation opened a public money collection in partnership with Rozhlas a televízia Slovenska—Slovak Radio and TV. The collection was opened for donations in the period of 19 March, 2012–18 March, 2013. The collection raised over 6,500 €. All donations will be used to fund restoration works of murals in the castle chapel.



V roku 2012 sme boli partnerom Nadácie Ekopolis a nadácie SOCIA pri administrácii **Blokového grantu pre MVO a podporu partnerstiev** (BG ŠFM). BG ŠFM je súčasťou Programu švajčiarsko-slovenskej spolupráce a je tvorený z príspevkov Švajčiarskej konfederácie a spolufinancovaný zo štátneho rozpočtu SR. Všetky informácie o BG ŠFM nájdete na www.bgsfm.sk.
In 2012, we served as a partner of the Ekopolis Foundation and the foundation SOCIA in administration of the **NGO and Partnership Support Block Grant** (BG ŠFM). BG ŠFM is a part of the Swiss-Slovak Cooperation Programme. The Program combines financial contributions of the Swiss Confederation and is co-financed by the Slovak Republic State Budget. All information on BG ŠFM can be found at www.bgsfm.sk.

Karpatská nadácia je členom **Transnational Giving Europe**, siete organizácií pracujúcich v 15 krajinách Európy. Siet umožňuje darcom, ktorí sídlia v členských krajinách TGE, finančne podporovať neziskové organizácie v iných krajinách a pritom užívať daňové výhody platné v ich krajinách.

The Carpathian Foundation is a member of the **Transnational Giving Europe**, a network of organizations operating in 15 European countries. The network enables donors resident in TGE member countries to financially support non-profit organizations in other countries, while benefitting from the tax advantages available in their country of residence.

Karpatská nadácia je členom **Medzinárodnej siete Karpatských nadácií** – International Carpathian Foundation Network (ICFN). ICFN v súčasnosti združuje štyri nezávislé a samostatne pôsobiace Karpatské nadácie na Slovensku, v Maďarsku, v Poľsku a na Ukrajine, ktoré podporujú rozvoj Karpatského euroregiónu.

The Carpathian Foundation is a member of the **International Carpathian Foundation Network** (ICFN). At present, ICFN brings together four independent and separately operating Carpathian Foundations in Slovakia, Hungary, Poland and Ukraine who all support development of the Carpathian Euroregion.



V roku 2012 nás podporili In 2012, we received support from

Organizácie/Organizations

- Carpathian Foundation International
- Charles Stewart Mott Foundation
- German Marshall Fund of the United States
- Medzinárodný vyšehradský fond – International Visegrad Fund
- Industrial Relations and Social Dialogue Programme of the European Union – Directorate-Employment, Social Affairs and Inclusion
- 4people, n. o.
- Europe for Citizens Programme – Education, Audiovisual and Culture Executive Agency

Firmy/Businesses

- U. S. Steel Košice, s. r. o.
- Skupina VSE
- T-Systems Slovakia, s. r. o.
- RWE IT Slovakia, s. r. o.
- NESS KDC, s. r. o.
- EUROVIA SK, a. s.

Fyzické osoby/Individuals

Andrej Šteiner
Anna Podlesná
Barbara Šoltészová
Beáta Müllerová

Branislav Sobíňkovič
Igor Polákovíč
Jana Knežová
Jozef Margetin
Juraj Popovics
Katarína Minárová
Laura Dittel
Michaela Jeleneková
Monika Mihoková
Peter Kárpáty
Peter Molitoris
Rastislav Král
Rastislav Puchala
Richard Hrabčák
Roland Kyška
Silvia Sokolová
Štefan Matis
Vazil Hudák
Viktor Dulina
Vladimír Benč
Zuzana Hojstričová

Podporovatelia, ktorí poukázali 2 percentá zo zaplatenej dane z príjmu fyzických osôb alebo darovali anonymne online na výzvu Dve štipendiá pre znevýhodnených východniarov.
Supporters who assigned 2 percent of their income tax or donated anonymously online for the Two scholarships for disadvantaged students fundraising appeal.

Partneri Verejnej zbierky na obnovu hradu Krásna Hôrka/Partners of the Public money collection for the Krásna Hôrka castle renovation

- Rozhlas a televízia Slovenska
- www.LudiaLudom.sk
- CINEMAX, a. s.
- Nadácia Ekopolis
- Slovenské technické múzeum Košice
- TESCO Rožňava
- www.Euractiv.sk
- www.Changenet.sk
- www.TerraIncognita.sk
- Cassofin, a. s.
- Rektorát UPJŠ Košice
- Letisko Košice, a. s.
- Bardejovské kúpele, a. s.
- Kárpátok Alapítvány Magyarország
- Svetozár Šomšík
- A&D Global Business Relations, s. r. o.
- High-Tech Media, s. r. o.

Darcovia, ktorí darovali anonymne do Verejnej zbierky na obnovu hradu Krásna Hôrka.
Donors who donated anonymously to the Public money collection for the Krásna Hôrka castle renovation.

Kancelária Karpatskej nadácie Carpathian Foundation Staff

Laura Dittel

Riaditeľka/Director

Rastislav Kráľ – do/until 17. 9. 2012

Programový manažér/Program Manager

Silvia Sokolová

Programová manažérka/Program Manager

Katarína Minárová

PR a komunikácia/PR and Communications

Barbara Šoltészová

Finančná manažérka/Financial Manager

Katarína Šomšáková – od/from 17. 9. 2012

Programová manažérka/Program Manager

Správna rada Karpatskej nadácie/Carpathian Foundation Board of Directors

Vazil Hudák

Predsedajúci SR KN a člen SR KN/Chairperson
and Board member do/until 16. 4. 2012

Vice President, GTS Public Sector, Central
and Eastern Europe & CIS, Citigroup, Praha

Rastislav Puchala

Predsedajúci SR KN/Chairman od/
from 16. 4. 2012

Riaditeľ/Director, Americká obchodná
komora/American Chamber of Commerce,
Košice

Štefan Marčák

Obchodný riaditeľ/Sales Director,
Telegrafia, a. s., Košice

Pavol Ceľuch

Starosta/Mayor, Sveržov

Anna Podlesná – do/until 17. 7. 2012

Riaditeľka/Director,
A&D Global Business Relations, Košice

Ladislav Chudý – od/from 17. 7. 2012

Viceprezident pre ľudské zdroje/Vice

President Human Resources

T-Systems Slovakia, s. r. o.

Elena Petrášková – od/from 17. 7. 2012

Viceprezidentka pre riadenie
externých služieb a vzťahov/Vice

President Management Services and
Administration, U. S. Steel Košice, s. r. o.

Revízorka Karpatskej nadácie/Carpathian Foundation Treasurer

Jana Knežová

Odborná asistentka/Lecturer,
Fakulta verejnej správy Univerzity
P. J. Šafárika Košice/Faculty of Public
Administration, P. J. Šafárik University Košice

Zoznam udelených grantov a štipendií

List of Supported Projects

| Žiadateľ | Názov projektu | Suma v € |
|---|--|---------------|
| Voľnočasové zóny | | |
| Obec Kružlová | Horolezecká stena pre obec Kružlová | 6 000 |
| Mesto Dobšiná | Bikrosová dráha v Dobšinej | 4 800 |
| Obec Chorváty | Náš priestor | 6 000 |
| Obec Kolínovce | Výstavba polyfunkčnej plochy na športové aktivity | 2 900 |
| Mestská časť Košice-Západ | Park zdravia | 5 500 |
| Mesto Veľký Šariš | Hrad – oddychová zóna troch šarišských miest | 3 500 |
| Slovenský skauting, 112. zbor Prameň, Prešov - Sekčov | Malý nápad, veľký cieľ | 5 000 |
| Detská organizácia Fénix, o. z., Územná organizácia Snina | Na bicykli za historiou Vihorlatu | 6 600 |
| OZ Združenie kresťanských spoločenstiev mládeže | Športom spájame rodiny | 3 600 |
| OZ Sveržovka | MANDRIL – exteriérová boulderingová stena s odpočinkovou zónou | 4 908 |
| | | 48 808 |
| Fond Karpatskej vandrovky | | |
| SOPKA Seňa | Mama, otec, podte so mnou behať | 450 |
| RC Stonožka | Prvá pomoc malým deťom – vzdelávanie pre rodičov | 550 |
| Obec Kružlová | Náučno-orientačný pretek: Kopcam života po údolí smrti | 700 |
| CVČ Príroda | Otvorená učebňa "Príroda" | 980 |
| OZ MoreMusic | OpenMic v Košiciach | 650 |
| | | 3 330 |
| Spoločne pre región | | |
| Deťom Šariša | Dopravné ihrisko v Materskej škole vo Veľkom Šariši | 3 000 |
| Obec Zemplínska Široká | Vráťme „Močidlu“, čo mu patrí | 1 919 |
| Francesco – regionálne autistické centrum | Aj autisti chcú športovať | 2 900 |
| Obec Péder | Vytvorenie centra na zachovanie tradičného ľudového umenia | 2 095,42 |
| OZ Zemplínsko- užská hradná cesta | Živá dielňa – letná škola remesiel 2012 | 2 881 |
| OZ Hnilčík pre prítomnosť, pre budúcnosť | Banský skanzen v Hnilčíku | 2 414 |
| Obec Michaľany | Prvé detské ihrisko v obci Michaľany | 2 900 |
| Obec Kluknava | Viacúčelová športová plocha pri ZŠ v Kluknave | 2 820 |
| Domka – Združenie saleziánskej mládeže, stredisko Rožňava | Spoločne urobíme viac | 2 799,1 |

| | | |
|---|------------------------------------|---------------|
| OZ ROMANO KHAM | KROK ZA KROKOM | 2 010 |
| OZ Santiago | Obnova stredovekého bojiska Chyžka | 1 261,48 |
| | | 27 000,00 |
| Celková suma udelená v grantových programoch | | 79 138 |
| Počet udelených grantov | | 26 |

| Štipendista | Škola | Suma v € |
|--|---|------------------|
| Program štipendií T-Systems Slovakia | | |
| Matej Adamčík | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| Dávid Baňas | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| Ján Breza | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| Michal Jurko | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| Ján Marcin | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| Juraj Šarišský | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 400,00 |
| | | 8 400,00 |
| IT TALENT | | |
| Matej Kostroš | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 000,00 |
| Luboš Marcinek | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 000,00 |
| Dávid Baňas | Technická univerzita v Košiciach, Fakulta elektrotechniky a informatiky | 1 000,00 |
| | | 3 000,00 |
| Celková suma udelená v štipendijných programoch | | 11 400,00 |
| Počet štipendistov | | 9 |

Finančná správa

Financial Report

| SÚVAHA k 31. 12./BALANCE SHEET AS OF 31. 12. | 2010 | 2011 | 2012 |
|--|----------------|----------------|----------------|
| Aktíva/Assets | | | |
| Dlhodobý hmotný majetok/Non-current tangible assets | 26 717 | 26 717 | 26 717 |
| Dlhodobý nehmotný majetok/Non-current intangible assets | 21 981 | 21 981 | 21 981 |
| Odpisy dlhodobého majetku/Depreciation of non-current assets | – 41 133 | – 42 410 | -43 543 |
| Finančné účty/Financial accounts | 242 894 | 178 290 | 383 563 |
| Pohľadávky/Receivables | 36 807 | 104 776 | 50 457 |
| Náklady a príjmy budúci období/Deferred expenses and revenues | 371 | 213 | 0 |
| Aktíva spolu / Total Assets | 287 637 | 289 567 | 439 175 |
| Pasíva/Liabilities | | | |
| Základné imanie/Registered Endowment | 7 303 | 7 303 | 7 303 |
| Nadačný fond skupiny VSE/VSE Group Fund | 113 634 | 52 225 | 104 487 |
| Sociálny Fond/Social Fund | 239 | 402 | 610 |
| Ostatné Fondy/Other Funds | 81 469 | 102 186 | 92 555 |
| Grantové záväzky/Grant commitments | 4 016 | 6 350 | 10 066 |
| Ostatné záväzky/Other liabilities | 9 171 | 10 111 | 9 205 |
| Výdavky a výnosy budúci období/Accrued expenses and deferred incomes | 49 955 | 109 354 | 212 958 |
| Hospodársky výsledok/Profit or loss | 21 850 | 1 636 | 1 991 |
| Pasíva spolu/Total Liabilities | 287 637 | 289 567 | 439 175 |
| Nadačné Fondy/Funds | 2010 | 2011 | 2012 |
| Zostatok k 1. 1. | 141 149 | 113 634 | 52 225 |
| Príjmy/Income | 113 634 | 52 225 | 104 487 |
| Výdavky/Expenses | 141 149 | 113 634 | 52 225 |
| Grants/Grants | 130 980 | 105 226 | 48 808 |
| Správa Fondu/Fund Administration | 10 169 | 8 408 | 3 417 |
| Zostatok k 31. 12./Fund Balance by 31. 12. | 113 634 | 52 225 | 104 487 |
| V roku 2012 Karpatská nadácia evidovala dva nadačné fondy: Nadačný fond Skupiny VSE spravovaný Karpatskou nadáciou – v roku 2012 nadácia vykázala tvorbu nadačného fondu v sume 104 487 € z prostriedkov asignovaných dane. Celkové výdaje z fondu boli v sume 52 225 €, z čoho suma 48 808 € bola rozdelená na granty v rámci grantového programu Voľnočasové zóny. Na správu fondu bolo vynaložených 3 417 €. Zostatok prostriedkov k 31. 12. 2012 bude použitý na grantové aktivity nadácie a na správu týchto prostriedkov v roku 2013. Fond Cyrila Gazdaricu – fond bol založený v roku 2009, no k 31. 12. 2012 vykazuje nulový zostatok, napoko do neho neplynuli žiadne prostriedky. | | | |
| In 2012, the Carpathian Foundation administered two funds: The VSE Group Fund—in 2012, the Foundation registered income into the Fund in the amount of 104 487 € from the income tax assignments. Total expense from the Fund added up to 52 225 €, out of which 48 808 € was distributed within the Free Time Zones grant program. 3 417 € was used for Fund administration purposes. Funds remaining as of 31 December, 2012 will be used to finance grant activities of the Foundation, and for these funds administration purposes in 2013. The Cyril Gazdarica Fund administered by the Carpathian Foundation—the Fund was established in 2009, and has zero income and zero expense as of 31 December, 2012. | | | |

| VÝNOSY/REVENUES | 2010 | 2011 | 2012 |
|---|----------------|----------------|----------------|
| Výnosy podľa zdroja a pôvodu/Revenues by Sources and Donors | | | |
| Medzinárodná Karpatská nadácia/Carpathian Foundation International | 60 233 | 36 013 | 42 620 |
| U. S. Steel dar/U.S.Steel donation | 0 | 30 000 | 30 000 |
| Nadácia Otvorenej spoločnosti/Open Society Foundation | 6 559 | 0 | 0 |
| NPOA | 99 195 | 0 | 0 |
| Nadácia Ekopolis/Ekopolis Foundation | 0 | 1 832 | 17 311 |
| Ostatné projekty/Other projects | 19 988 | 38 316 | 17 257 |
| Súkromní darcovia/Individuals | 875 | 1 275 | 2 730 |
| Ostatní darcovia/Other donors | 1 362 | 9 240 | 17 060 |
| Výnos – % asignácie dane/Revenue–assigntation of % income tax | 171 230 | 132 937 | 52 663 |
| Ostatné výnosy/Other Revenues | 14 061 | 10 227 | 19 236 |
| Výnosy spolu/Total Revenues | 373 503 | 259 840 | 198 877 |
| NÁKLADY/EXPENSES | 2010 | 2011 | 2012 |
| Náklady podľa účelu/Expenses according to purpose | | | |
| Granty/Grants | 158 300 | 139 821 | 87 585 |
| Správa grant. programov a technická pomoc/Grant Administration and Technical Assistance | 35 351 | 11 253 | 7 007 |
| Operačné programy/Operational programs | 90 208 | 44 077 | 34 569 |
| Rozvoj nadácie/Institutional Development | 4 555 | 13 238 | 24 657 |
| Medzinárodné vzťahy a Fundraising/International Relations and Fundraising | 39 671 | 13 409 | 12 500 |
| Správa nadácie/Administration of the Foundation | 17 676 | 17 253 | 15 283 |
| Ostatné náklady/Other Expenses | 5 892 | 19 153 | 15 285 |
| Náklady spolu/Total Expenses: | 351 653 | 258 204 | 196 886 |

| Grantové programy/Grant Programs | Zdroj/Source | Poskytnuté granty/Provided Grants | |
|---|---|-----------------------------------|--------------|
| | | Suma/Sum | Počet/Number |
| Voľnočasové zóny/Free Time Zones | Príjem z asignácie % dane/% tax assignation | 48808 | 10 |
| Spoločne pre región/Together for Region | Príjem z daru/Donation | 27 000 | 11 |
| Program štipendii T-Systems/T-Systems Scholarship Program | Príjem z daru/Donation | 8 400 | 6 |
| IT Talent/IT Talent | Príjem z asignácie % dane a z daru/% tax assignation and donation | 3 000 | 3 |
| Fond Karpatskej vandrovky/Carpathian Trek Fund | Súkromní darcovia/Individual donors | 1 000 | 2 |
| Vrátené nevyčerpané prostriedky/unspent funds paid back | | – 623 | |
| Spolu/Total: | | 87 585 | 32 |

| Iné programy a aktivity/Non-grant programs and activities | Zdroj/Source | Náklady na realizáciu/ Operational Costs |
|--|--|---|
| Program švajčiarsko-slovenskej spolupráce/Swiss-Slovak Cooperation Programme | Nadácia Ekopolis | 17 311 |
| Projekt EUROIRSE | European Commission Employment, Social Affairs and Inclusion DG | 16 503 |
| Projekt JobNet | Europe for Citizens Programme – Education, Audiovisual and Culture Executive Agency – Karpátok Alapítvány – Magyarország | 755 |
| Spolu/Total: | | 34 569 |

| Správa nadácie/Administration | Náklady na realizáciu/ Operational Costs |
|--|---|
| Výdavky na ochranu a udržiavanie majetku/Property protection and maintenance costs | 285 |
| Propagácia činnosti nadácie/Promotion of Foundation activities | 2 150 |
| Prevádzka nadácie/Overhead | 4 750 |
| Mzdové náklady/Salary costs | 7 870 |
| v tom odmena za výkon funkcie správcu/Salary of Administrator | 6 240 |
| Ostatné operačné náklady/Other operational costs | 228 |
| Spolu/Total: | 15 283 |

Výrok audítora Auditor's Report

SPRÁVA NEZÁVISLÉHO AUDÍTORA

Zakladateľom nadácie KARPATSKÁ NADÁCIA

Správa k účtovnej závierke.

Uskutočnila som audit príloženej účtovnej závierky KARPATSKÉJ NADÁCIE, ktorá obsahuje súvahu k 31. decembru 2012, výkaz ziskov a strat za rok končiaci k uvedenému dátumu a poznámky, ktoré obsahujú prehľad významných účtovných zásad a účtovných metód a ďalšie vysvetľujúce informácie.

Zodpovednosť statutárneho orgánu za účtovnú závierku

Statutárny orgán je zodpovedný za zostavenie tejto účtovnej závierky, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz v súlade so zákonom o účtovníctve č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov (ďalej len „zákon o účtovníctve“) a za interné kontroly, ktoré statutárny orgán považuje za potrebné pre zostavenie účtovnej závierky, ktorá neobsahuje významné nesprávnosti, či už v dôsledku podvodu alebo chyby.

Zodpovednosť auditora

Mojou zodpovednosťou je vyjadriť stanovisko k tejto účtovnej závierke na základe môjho auditu. Audit som vykonala v súlade s medzinárodnymi auditorskými štandardmi. Podľa týchto štandardov mám dodržiavať etické požiadavky, naplanovať a vykonať audit tak, aby som ziskala primerané uistenie, že účtovná závierka neobsahuje významné nesprávnosti.

Súčasťou auditu je uskutočnenie postupov na získanie auditorských dôkazov o sumách a údajoch vykázaných v účtovnej závierke. Zvolené postupy závisia od usudku auditora, vrátane posúdenia rizík významnej nesprávnosti v účtovnej závierke, či už v dôsledku podvodu alebo chyby. Pri posudzovaní tohto rizika auditor berie do uvahy interné kontroly relevantné na zostavenie účtovnej závierky účtovnej jednotky, ktorá poskytuje pravdivý a verejný obraz, aby mohol navrhnuť auditorské postupy vhodné za daných okolnosti, miesto rovnako využiť vyjadrenia stanoviska k účinnosti interných kontrol účtovnej jednotky. Audit ďalej zahŕňa vyhodnotenie vhodnosti používania účtovných zásad a účtovných metod ako aj primeranosti účtovných odhadov, ktoré urobil statutárny orgán, ako aj vyhodnotenie celkovej prezentácie účtovnej závierky. Som presvedčená, že auditorské dôkazy, ktoré som ziskala, poskytujú dostatočný a vhodný základ pre moje auditorské stanovisko.

Stanovisko

Podľa môjho stanoviska, účtovná závierka poskytuje vo všetkých významných súvislostiach pravdivý a verejný obraz finančnej situácie KARPATSKÉJ NADÁCIE k 31. decembru 2012 a výsledku jej hospodárenia za rok končiaci k uvedenému dátumu v súlade so zákonom o účtovníctve.

Ing. Eva Gazdová
Licencia SKAU č. 628

15. marca 2013

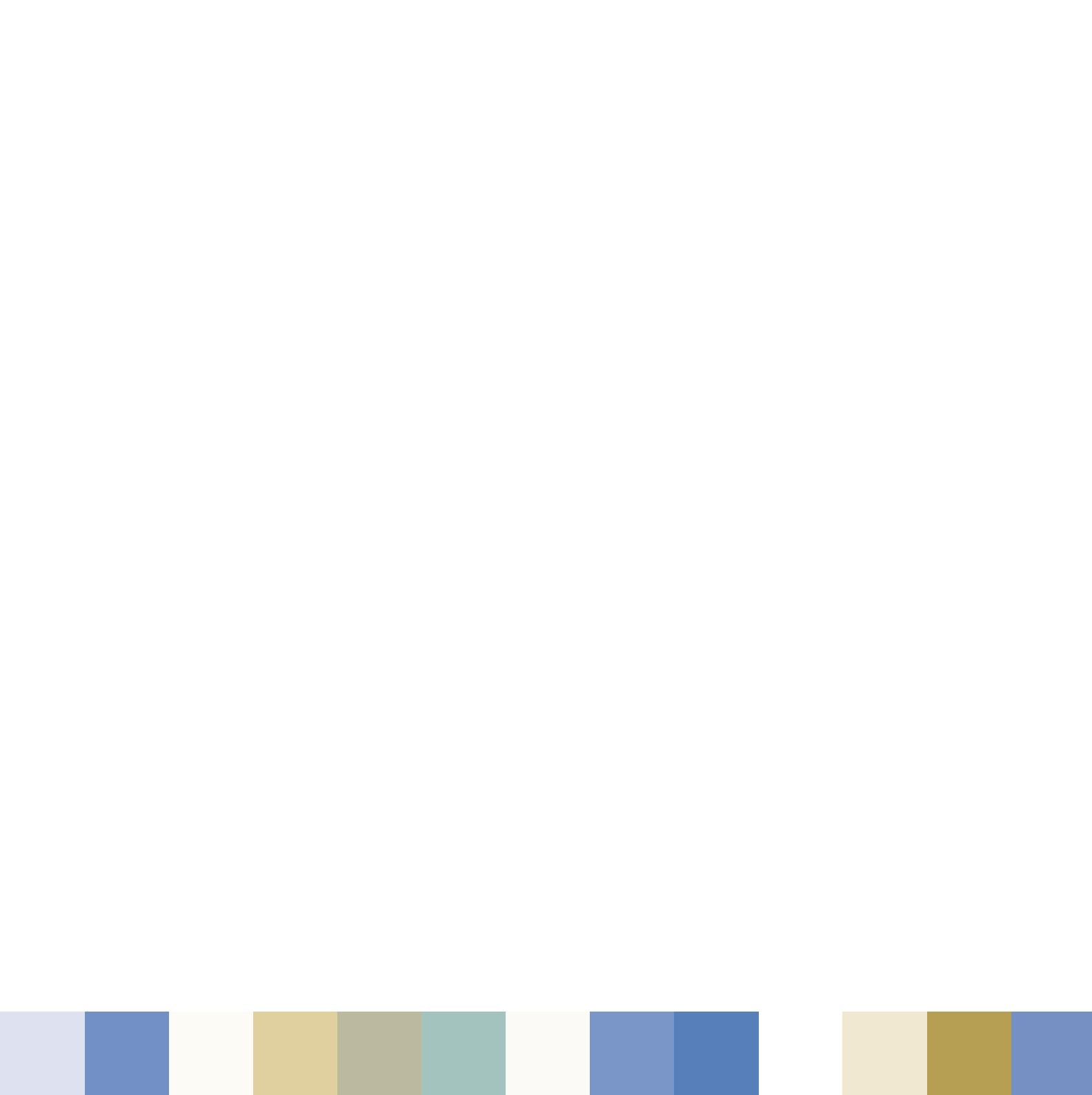
Ždiarska 5, Košice

Nájdete nás na
Find us at

www.karpatskanadacia.sk

www.karpatskavandrovka.sk







Karpatská nadácia

Letná 27, 040 01 Košice

t: 055 622 1152

e: info@karpatskanadacia.sk

w: www.karpatskanadacia.sk

www.karpatskavandrovka.sk

